



Sarawak-Malaysia My Second Home *Explanation Flyer*

砂拉越-马来西亚我的第二家园计划
说明宣传单



砂拉越欢迎您!

砂拉越是坐落在太平洋岛屿上的一片乐土。人民安居乐业、空气清新怡人、环境优美舒适、山翠水绿林密、是人人向往的人间天堂。

砂拉越-马来西亚我的第二家园计划是一项由政府主导和推介的长住度假计划。本计划为银发一族而设，提供优质的退休生活空间，配合国际水准的医疗服务和多元文化的独特体验。

IMPORTANT NOTES:

1. Applicants must be 50 years old and above, **while spouse (if any) has no age limit.**
2. Applicants who are 30 years old and above may apply **if** :
 - they have children (below 18 years old) who are pursuing further education in Sarawak; **or**
 - they are undergoing long term medical treatment in Sarawak with his/her condition verified by Private/Government Physicians who are registered with Malaysian Medical Council.

首要条件：申请者年龄要求：

- I) 申请者需 50 岁 (含) 或以上，配偶年龄不限； 或
- II) 申请者如 30 岁 (含) 或以上，其自身在砂拉越接受医疗服务或拥有子女在砂拉越求学，可申请。

All NEW applicants must submit the following completed documents to Ministry of Tourism, Arts and Culture, Sarawak./以下 A~D 项相关文件准备妥当后，向砂拉越旅游部提交申请。

A. FROM APPLICANT (including spouse) I 申请者 (含配偶)

- A copy of MM2H Application Form EACH / MM2H 申请表格 (各一份)
- A copy of IM.12 Application Form (Social Visit Pass Form) EACH (obtained from immigration department Sarawak)/ IM.12 (访问准证)表 (各一份) (向移民厅索取)
 - A copy of certified true copy of passport EACH (**all pages**).
- [Note: Copy of previous passport is required if applicant has renewed his / her passport in less than one year./护照认证副本 (每页) (各一份) [*如在一年内跟换过护照，旧护照副本也需一同提交.]

- Five copies of passport-sized photograph EACH/护照用蓝底照片(各五张)

B. FROM SPONSOR | 担保人

All applicant must be bonded by a sponsor who originated from and currently stay in Sarawak/只有现居住在砂拉越公民才能成为担保人。

- A copy of Personal Bond Form (MUST Affixed with RM 10.00 stamp duty that endorsed by Inland Revenue Board of Malaysia)/个人担保表(Personal Bond form) (一份) [附马来西亚内陆税收局认证的 10 令吉印花税].
- A copy of BK Form (*Butiran mengenai penaja tempatan pemohon*)/担保人资料表(BK form) (一份)
- A copy of Letter of intention from sponsor/担保意愿书 (一份)
- A copy of certified true copy of sponsor's identity card/担保人身份证认证副本 (一份)。

C. FINANCIAL PROOF | 经济能力证明

Choose ONE of the following/以下三选一：

- An original copy of Fixed Deposit Placement Letter issued by relevant bank in Sarawak and a copy of certified true copy of Fixed Deposit Receipt [amount to RM 150,000.00 (for couple) or RM 100,000.00 (for individual)]/砂拉越本地银行定期存款说明及存款单认证副本 [夫妻二人需存款马币 150,000 元或个人需存款马币 100,000 元]

OR/或

- A copy of certified copy of latest 3 months government approved pension funds (for applicants who are 50 years old and above) [RM 10,000.00/month (for couple) or RM 7,000.00/month (for individual)]/最近三个月国家认可的养老金说明认证副本[仅适用于 50 岁或以上的申请人(双人需有马币 10,000/月元或个人需有马币 7,000 元/月)]

OR/或

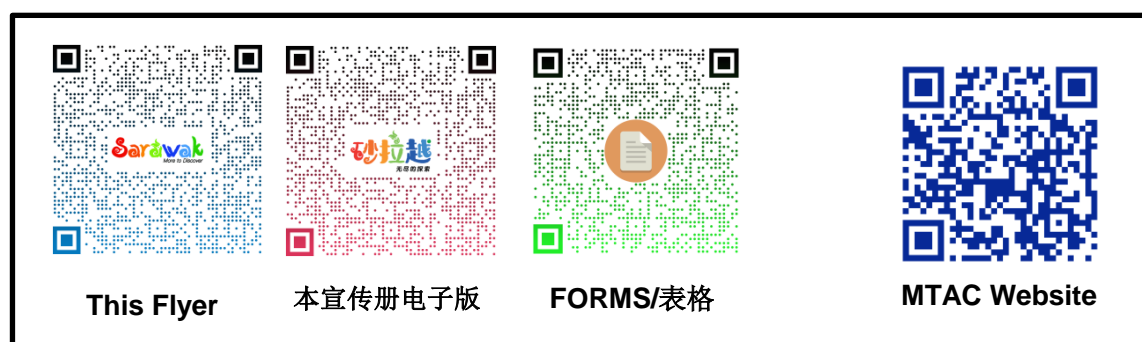
- A copy of show proof of monthly off-shore income funds (for applicants who are 30 years old and above) [RM 10,000.00/month (for couple) or RM 7,000.00/month (for individual)]/境外收入来源证明[适用于 30 岁或以上的申请人(双人需有马币 10,000 元/月或个人需有马币 7,000 元/月)]。

D. OTHER SUPPORTING DOCUMENTS | 其他文件

- A copy of RB II Form (Medical Report of Applicant) and certified true copies of medical results to be submitted together (separated form for spouse)/健康报告表(RB II form)及相关检测文件认证附件 (各一份)
- A copy of certified true copy of Marriage Certificate (if accompanied by spouse)/结婚证认证副本 (如携带配偶一同申请、需英译、需认证)
- A copy of certified true copy of Birth Certificate (if accompanied by children/adopted children/step children)/子女出生证认证副本 (如携带儿女一同申请、需英译、需认证)

*** Important Notes/注意事项:**

- All copies must be certified by Embassy / High Commission / Lawyer / Notary Public / Commissioner of Oaths / Government Officer (Immigration Department)/所有附件/副本需由大使馆或高级专员或律师或公证人或宣誓官或政府官员 (移民厅) 认证。
- Where original documents are not in English, translation must be done by qualified translator/所有非英文原件，需由合格的翻译员进行翻译。
- Medical Report can be carried out at any registered medical facilities within Sarawak, but must only be endorsed by Government Doctors/体检报告可在砂拉越境内任何政府认可的医疗服务中心进行，但最终需由政府医院医生认证。



Please Visit our website for more information and updates/

请扫码游览我们的网页获得更多详情:

mtac.sarawak.gov.my/page-0-179-49-Sarawak-MM2H.html

Submit to/完整的申请书请提交至:

Permanent Secretary

Ministry of Tourism, Arts and Culture, Sarawak 砂拉越旅游艺术与文化部

2nd Floor, Bangunan Baitul Makmur (MASJA)

Petra Jaya, 93050, Kuching, Sarawak
Tel: +6 082 319 313
Fax No: +6 082 445 311
[Attn: Melina binti Abd Manan]

Disclamation/声明:

This flyer is only a guide and the Ministry will not be responsible for any losses and damages caused. Please contact the Ministry of Tourism, Arts and Culture, Sarawak or Immigration Department Malaysia, Sarawak for further information.

本宣传单内容只是一个指南，请向相关部门咨询更多详情。砂拉越旅游艺术和文化部将不会对本宣单内的任何错误或不准确信息所导致的任何负面影响负责。